

BCH BỘ ĐỘI BIÊN PHÒNG  
TỈNH QUẢNG NINH  
ĐƠN BIÊN PHÒNG BẮC SƠN

MQĐ02  
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 745 /ĐBP-PCMT&TP  
V/v chuyển Quyết định xử phạt  
vi phạm hành chính để tổ chức thi hành

Quảng Ninh, ngày 12 tháng 6 năm 2021

Kính gửi: UBND Huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên

Hồi 22 giờ 30 phút, ngày 06/6/2021, tại khu vực Mốc 1364 (2) + 300m thuộc thôn Lục Phủ, xã Bắc Sơn, thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh; Tổ tuần tra kiểm soát Đồn Biên phòng Bắc Sơn đang thực hiện nhiệm vụ, phát hiện công dân Hà Thị Tình (Nữ); Sinh năm: 2003; Quốc tịch: Việt Nam; nghề nghiệp: Lao động tự do; nơi đăng ký HKTT: Bản Huổi Lóng, Xã Mùn Chung, Huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên. có hành vi nhập cảnh trái phép từ Trung Quốc về Việt Nam. Công dân Hà Thị Tình vi phạm hành chính “Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định”; qui định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số:167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ Về lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình; mức phạt tiền 2.000.000 đồng (hai triệu đồng chẵn). Đồn Biên phòng Bắc Sơn đã hoàn chỉnh hồ sơ vụ việc đồng thời đưa công dân Hà Thị Tình đi cách ly theo dõi y tế bắt buộc phòng, chống dịch bệnh Covid-19 tại Tổ công tác cách ly theo dõi y tế số 4 Centerway, khu Nam Thọ, phường Trà Cổ, thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh; thời gian cách ly từ ngày 06/6/2021.

Do phòng chống bệnh dịch công dân Hà Thị Tình phải đi cách ly theo dõi y tế bắt buộc Đồn Biên phòng Bắc Sơn không ra quyết định xử phạt ngay được. Ngày 12 tháng 6 năm 2021, Đồn Biên phòng Bắc Sơn đã ra Quyết định xử phạt vi phạm hành chính đối với công dân Hà Thị Tình; tuy nhiên, tại thời điểm ra quyết định xử phạt, công dân Tình không có tiền nộp vào kho bạc để thi hành quyết định xử phạt. Để đảm bảo tính nghiêm minh của pháp luật, xử lý các vụ việc theo đúng quy định, tạo sự răn đe cũng như để địa phương nơi có công dân vi phạm giáo dục không tái phạm; căn cứ Điều 71/Luật xử lý vi phạm hành chính, Đồn Biên phòng Bắc Sơn đề nghị UBND Huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên tổ chức thi hành quyết định xử phạt vi phạm hành chính đối với công dân Hà Thị Tình theo quy định của pháp luật (có hồ sơ vi phạm hành chính của công dân Tình kèm theo).

Sau khi tổ chức thi hành quyết định xử phạt vi phạm hành chính đối với công dân Hà Thị Tình, đề nghị UBND Huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên thông báo kết quả xử lý bằng văn bản cho Đồn Biên phòng Bắc Sơn nắm, tổng hợp (địa chỉ: Đồn Biên phòng Bắc Sơn; Thôn Lục Phủ, xã Bắc Sơn, thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh).

Mọi thông tin xin liên hệ: Đ/c Nguyễn Nam - Phó Đồn trưởng - Đồn Biên phòng Bắc Sơn/Bộ Chỉ huy BĐBP tỉnh Quảng Ninh; điện thoại di động số: 0976.605.969.

Đề nghị UBND Huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên quan tâm, chỉ đạo thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

**KT. ĐỒN TRƯỞNG  
PHÓ ĐỒN TRƯỞNG**



**Thiếu tá Nguyễn Nam**



Số: 131/BB-GLK

### BIÊN BẢN GHI LỜI KHAI

Hôm nay, hồi 23 giờ 50 phút, ngày 06/6/2021 tại: Đồn Biên phòng Bắc Sơn, Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.

#### Chúng tôi gồm:

1. Họ và tên: Hoàng Văn Công; Cấp bậc: Đại úy; Chức vụ: Nhân viên PCMT&TP; Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn/Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.

2. Họ và tên: Vũ Xuân Giang Cấp bậc: Thượng úy; Chức vụ: Nhân viên PCMT&TP; Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn/Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.

#### Tiến hành ghi lời khai của:

1. Họ tên: Hà Thị Tình;

Giới tính: Nữ.

- Sinh ngày: 12/12/2003;

Quốc tịch: Việt Nam.

- Nghề nghiệp: Lao động tự do; Dân tộc: Thái; Tôn giáo: Không.

- Nguyên quán: Bản Huổi Lóng, xã Mùn Chung, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.

- Nơi ĐKKH thường trú: Bản Huổi Lóng, xã Mùn Chung, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.

- Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu: 040549498; Ngày cấp: 28/02/2019; Nơi cấp: Công an tỉnh Điện Biên.

#### Nội dung lời khai như sau:

**Hỏi:** Bà Tình cho biết: Hiện tại sức khỏe của bà thế nào? Bà có đủ tinh táo, minh mẫn để làm việc với cán bộ Đồn Biên phòng Bắc Sơn không?

**Đáp:** Tôi (Tình) xin trả lời: Hiện tại sức khỏe của tôi hoàn toàn bình thường, đủ tinh táo, minh mẫn để làm việc với cán bộ ghi lời khai.

**Hỏi:** Bà Tình cho biết: Lý do có mặt tại trụ sở Đồn Biên phòng Bắc Sơn để làm việc?

**Đáp:** Tôi (Tình) xin trả lời: Khoảng 22 giờ 30 phút ngày 06/6/2021, Tôi nhập cảnh trái phép từ Trung Quốc về Việt Nam qua sông biên giới, vì vậy tôi có mặt tại Đồn Biên phòng Bắc Sơn để làm việc.

**Hỏi:** Bà Tình trình bày nội dung, hành vi vi phạm của mình?



**Đáp:** Tôi (Tình) xin trả lời: Do có nhu cầu sang Trung Quốc tìm việc làm, tôi có quen một người phụ nữ: Cà Thị Hân, sinh năm: 2003; nơi ở hiện nay: Bản Phương Pên, xã Mùn Chung, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên có giới thiệu cho tôi với một người phụ nữ tên là Luồng Thị Huyền, khoảng 30 tuổi (không rõ địa chỉ) nói sang bán quần áo, lương tháng 2000 nhân dân tệ (tiền Trung Quốc) tôi đã đồng ý. Qua nói chuyện chị Huyền hướng dẫn cho tôi đường đi sang Trung Quốc. Khoảng 15 giờ ngày 16/3/2021 tôi bắt xe khách từ nhà đi Móng Cái. Khoảng 10 giờ ngày 17/3/2021 tôi đến bến xe Móng Cái, sau đó tôi thuê một phòng nghỉ (không nhớ tên nhà nghỉ) đối diện bến xe Móng Cái. Khoảng 20 giờ ngày 20/3/2021 khi tôi đang ở nhà nghỉ, tôi được một người đàn ông (không biết tên) gọi điện thoại cho tôi và đón tôi bằng xe máy dẫn vào khu vực biên giới Móng Cái (không rõ địa điểm). Khoảng 22 giờ tôi đến điểm tập kết thì có một người đàn ông tôi không biết tên đón và dẫn ra bờ sông biên giới thì có một mảng xốp chờ sẵn và đưa tôi sang TP Cảng Phòng Thành, tỉnh Quảng Tây, Trung Quốc mục đích bán hàng thuê. Khoảng 10 giờ ngày 16/5/2021 khi tôi đang ở nhà thì bị cảnh sát Trung Quốc kiểm tra hành chính do không có giấy tờ hợp pháp nên bị bắt giữ. Khoảng 22 giờ ngày 06/6/2021 công dân trên bị cảnh sát Trung Quốc đưa ra khu vực biên giới thuộc thôn Giang Nà, TP Đông Hưng, tỉnh Quảng Tây, Trung Quốc, sau đó lợi sông biên giới nhập cảnh trái phép về Việt Nam. Khi công dân Tình đang đi từ hướng bờ sông biên giới vào nội địa Việt Nam thì bị lực lượng Biên phòng phát hiện bắt giữ.

**Hỏi:** Bà Tình cho cơ quan Biên phòng biết: Bà có bị lực lượng chức năng Trung Quốc phạt tiền không?

**Đáp:** Tôi (Tình) xin trả lời: Tôi bị lực lượng chức năng bên Trung Quốc phạt 2000 nhân dân tệ (tiền Trung Quốc).

**Hỏi:** Bà Tình cho cơ quan Biên phòng biết đây là lần thứ mấy bà xuất, nhập cảnh trái phép qua biên giới?

**Đáp:** Tôi (Tình) xin trả lời: Đây là lần đầu tiên tôi xuất, nhập cảnh trái phép qua biên giới.

**Hỏi:** Bà Tình cho biết: Bà có nhận thức thế nào về hành vi vi phạm của mình? Bà còn gì khai thêm không? Bà cam đoan gì về lời khai trên của mình?

**Đáp:** Tôi (Tình) xin trả lời: Sau khi làm việc với cán bộ Đồn Biên phòng Bắc Sơn, Tôi được cán bộ Biên phòng phổ biến, giải thích về hành vi của mình Tôi đã nhận thức được hành vi của mình là vi phạm pháp luật, Tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về hành vi vi phạm của mình. Ngoài những lời khai trên Tôi không còn gì khai thêm và xin cam đoan những lời khai trên của Tôi là đúng sự thật nếu sai Tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

**Hỏi:** Bà Tình cho cơ quan Biên phòng biết: Quá trình làm việc với cán bộ Đồn Biên Phòng Bắc Sơn bà có bị xâm hại gì đến sức khỏe, danh dự và nhân phẩm không?

**Đáp:** Tôi (Tình) xin trả lời: Quá trình làm việc với cán bộ Đồn Biên phòng Bắc Sơn tôi không bị xâm phạm gì đến sức khỏe, danh dự và nhân phẩm.

Tình  
Hà Thị Tình



Biên bản lập xong, hồi 00 giờ 30 phút ngày 07/6/2021, đã đọc lại cho những người có tên nêu trên cùng nghe và công nhận đúng và cùng ký tên dưới đây./.

NGƯỜI KHAI

Tình  
Hà Thị Tình

NGƯỜI HỎI

*Hoàng Văn Công*

Đại úy Hoàng Văn Công

NGƯỜI GHI BIÊN BẢN

*Vũ Xuân Giang*

Thượng úy Vũ Xuân Giang

XÁC NHẬN CỦA CHỈ HUY ĐƠN VỊ  
NGƯỜI XÁC NHẬN



Thiếu tá Nguyễn Nam

### BIÊN BẢN VI PHẠM HÀNH CHÍNH

Về lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình

Hôm nay, hồi 23 giờ 30 phút, ngày 06 tháng 6 năm 2021, tại Đồn Biên phòng Bắc Sơn/Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.

Căn cứ vào điều 64 Luật xử lý vi phạm hành chính ngày 20 tháng 6 năm 2012.

#### Chúng tôi gồm:

1. Họ và tên: Hoàng Văn Công; Cấp bậc: Đại úy; Chức vụ: Nhân viên PCMT&TP; Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn/Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.

2. Họ và tên: Vũ Xuân Giang; Cấp bậc: Thượng úy; Chức vụ: Nhân viên PCMT&TP; Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn/Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.

3. Với sự chứng kiến của ông: Nguyễn Văn Ninh; sinh ngày: 02/9/2000.

Nghề nghiệp: Lao động tự do.

Nơi ở hiện tại: Thôn Lục Phủ, xã Bắc Sơn, thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh.

#### Tiến hành lập biên bản vi phạm hành chính đối với bà:

1. Họ tên: Hà Thị Tình;

Giới tính: Nữ.

- Sinh ngày: 12/12/2003;

Quốc tịch: Việt Nam.

- Nghề nghiệp: Lao động tự do; Dân tộc: Thái; Tôn giáo: Không.

- Nguyên quán: Bản Huồi Lóng, xã Mùn Chung, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.

- Nơi ĐKKH thường trú: Bản Huồi Lóng, xã Mùn Chung, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.

- Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu: 040549498; Ngày cấp: 28/02/2019; Nơi cấp: Công an tỉnh Điện Biên.

2. Đã có các hành vi vi phạm hành chính: Hồi 22 giờ 30 phút, ngày 06/6/2021 tại khu vực biên giới Mốc 1364 (2) + 300 (m) thuộc thôn Lục Phủ, xã Bắc Sơn, thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh. Tổ tuần tra kiểm soát của Đồn Biên phòng Bắc Sơn phát hiện 01 đối tượng nữ giới đang đi từ hướng bờ sông

Tình  
Hà Thị Tình



biên giới vào nội địa Việt Nam, có biểu hiện nghi vấn tổ tuần tra đã yêu cầu đối tượng dừng lại để kiểm tra. Qua kiểm tra đối tượng Hà Thị Tình khai nhận: Sinh ngày: 12/12/2003; HKTT: Bản Huổi Lóng, xã Mùn Chung, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên. Tại thời điểm kiểm tra đối tượng khai nhận mục đích nhập cảnh trái phép về Việt Nam, xét thấy dấu hiệu vi phạm, tổ tuần tra đã yêu cầu đối tượng về Đồn Biên phòng Bắc Sơn để lập biên bản, điều tra xác minh làm rõ.

3. Hành vi của bà: Hà Thị Tình đã vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh được quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ Về lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

4. Cá nhân/tổ chức bị thiệt hại: Không.

5. Ý kiến trình bày của cá nhân vi phạm: Tôi (Tình) khai nhận: Do có nhu cầu sang Trung Quốc tìm việc làm, tôi có quen một người phụ nữ: Cà Thị Hân, sinh năm: 2003; nơi ở hiện nay: Bản Phương Pén, xã Mùn Chung, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên có giới thiệu cho tôi với một người phụ nữ tên là Lương Thị Huyền, khoảng 30 tuổi (không rõ địa địa chỉ) nói sang bán quần áo, lương tháng 2000 nhân dân tệ (tiền Trung Quốc) tôi đã đồng ý. Qua nói chuyện chị Huyền hướng dẫn cho tôi đường đi sang Trung Quốc. Khoảng 15 giờ ngày 16/3/2021 tôi bắt xe khách từ nhà đi Móng Cái. Khoảng 10 giờ ngày 17/3/2021 tôi đến bến xe Móng Cái, sau đó tôi thuê một phòng nghỉ (không nhớ tên nhà nghỉ) đối diện bến xe Móng Cái. Khoảng 20 giờ ngày 20/3/2021 khi tôi đang ở nhà nghỉ, tôi được một người đàn ông (không biết tên) gọi điện thoại cho tôi và đón tôi bằng xe máy dẫn vào khu vực biên giới Móng Cái (không rõ địa điểm). Khoảng 22 giờ tôi đến điểm tập kết thì có một người đàn ông tôi không biết tên đón và dẫn ra bờ sông biên giới thì có một mảng xốp chờ sẵn và đưa tôi sang TP Cảng Phòng Thành, tỉnh Quảng Tây, Trung Quốc mục đích bán hàng thuê. Khoảng 10 giờ ngày 16/5/2021 khi tôi đang ở nhà thì bị cảnh sát Trung Quốc kiểm tra hành chính do không có giấy tờ hợp pháp nên bị bắt giữ. Khoảng 22 giờ ngày 06/6/2021 công dân trên bị cảnh sát Trung Quốc đưa ra khu vực biên giới thuộc thôn Giang Nà, TP Đông Hưng, tỉnh Quảng Tây, Trung Quốc, sau đó lợi sông biên giới nhập cảnh trái phép về Việt Nam. Khi công dân Tình đang đi từ hướng bờ sông biên giới vào nội địa Việt Nam thì bị lực lượng Biên phòng phát hiện bắt giữ và lập biên bản để làm căn cứ xử lý.

6. Ý kiến trình bày của người chứng kiến: Tôi (Ninh) đang làm việc tại nhà thì được cán bộ Biên phòng Đồn Bắc Sơn mời chứng kiến lập biên bản vi phạm hành chính đối với công dân Hà Thị Tình. Tôi (Ninh) đã được nghe cán bộ Đồn Biên phòng Bắc Sơn đọc nội dung biên bản và công nhận đúng.

7. Ý kiến trình bày của cá nhân/tổ chức bị thiệt hại : Không.

8. Chúng tôi đã yêu cầu bà Hà Thị Tình chấm dứt ngay hành vi vi phạm.

Tình  
Hà Thị Tình



9. Các biện pháp ngăn chặn và bảo đảm xử lý vi phạm hành chính được áp dụng, gồm: Không.

10. Tang vật, phương tiện vi phạm hành chính bị tạm giữ: Không.

11. Giấy phép, chứng chỉ hành nghề bị tạm giữ, gồm: Không.

Ngoài những tang vật, phương tiện vi phạm hành chính và các giấy tờ nêu trên, chúng tôi không tạm giữ thêm thứ gì khác.

Biên bản lập xong hồi 23 giờ 45 phút cùng ngày, gồm 01 tờ, được lập thành 02 bản có nội dung và giá trị như nhau; đã đọc lại cho những người có tên nêu trên cùng nghe, công nhận là đúng và cùng ký tên dưới đây; giao cho bà Hà Thị Tình là cá nhân vi phạm 01 bản, 01 bản lưu hồ sơ./.

CÁ NHÂN VI PHẠM

Tình  
Hà Thị Tình

NGƯỜI CHỨNG KIẾN

Ninh

Nguyễn Văn Ninh

NGƯỜI LẬP BIÊN BẢN

Giang

Thượng úy Vũ Xuân Giang  
NGƯỜI THAM GIA

Hoàng Văn Công

Đại úy Hoàng Văn Công



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

## BẢN TƯỜNG TRÌNH

Hôm nay, hồi .06... giờ ..... ngày 06/06/2021 tại: Đôn Biên  
Phòng Bắc Sơn

Tôi là: Hà Thị Tinh ..... Giới tính:  Nữ

Ngày, tháng, năm sinh: 12.../...12.../2003 Quốc tịch: Việt Nam

Nghề nghiệp: Tự Do

Nơi ở hiện tại: Bản Huổi Lóng xã Mùn Chung Huyện Tuần Giáo

Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu: 040549498 Điện Biên

ngày cấp: 28/02/2019; nơi cấp: Huyện Tuần Giáo Tỉnh Điện Bi

Tôi xin trình bày sự việc như sau:

16/ Tôi đi từ ngày 16/03/2021 đi từ tuần giáo đến có  
móng cái ngày 17/03/2021 có người đón đưa đi xong có  
người đón đến phảng vấn công đến ở đến 16 ngày 16/05/2021  
bị bắt đi cách ly 21 ngày đến ngày 06/06/2021 họ đưa  
về Việt nam









**BIÊN BẢN GIAO NHẬN QUYẾT ĐỊNH XỬ PHẠT VPHC**

Hôm nay hồi 02 giờ 00 phút ngày 07/6/2021, tại Đồn Biên phòng Bắc Sơn Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh.

**1. Bên giao:**

Ông: Hoàng Văn Công; cấp bậc: Đại úy; chức vụ: Cán bộ.

Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn - Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.

**2. Bên nhận:**

- Họ tên: Hà Thị Tình;

Giới tính: Nữ.

- Sinh ngày: 12/12/2003;

Quốc tịch: Việt Nam.

- Nghề nghiệp: Lao động tự do; Dân tộc: Thái; Tôn giáo: Không.

- Nguyên quán: Bản Huồi Lóng, xã Mùn Chung, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.

- Nơi ĐKKH thường trú: Bản Huồi Lóng, xã Mùn Chung, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.

- Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu: 040549498; Ngày cấp: 28/02/2019; Nơi cấp: Công an tỉnh Điện Biên.

**NỘI DUNG**

Tiến hành giao - nhận quyết định xử phạt vi phạm hành chính số ngày 12/6/2021 của Đồn biên phòng Bắc Sơn/BĐ Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.

Biên bản kết thúc vào hồi 02 giờ 10 phút cùng ngày đã thông qua cho mọi người cùng nghe và ký tên vào biên bản dưới đây./.

**BÊN GIAO**

**Hoàng Văn Công**

**BÊN NHẬN**

Tình  
Hà Thị Tình



BCH BỘ ĐỘI BIÊN PHÒNG  
TỈNH QUẢNG NINH  
ĐỒN BIÊN PHÒNG BẮC SƠN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 131 /QĐ-XPVPHC

Quảng Ninh, ngày 12 tháng 6 năm 2021

## QUYẾT ĐỊNH

### Xử phạt vi phạm hành chính

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ về lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 131/BB-VPHC lập hồi 23 giờ 30 phút, ngày 06/6/2021 tại Đồn Biên phòng Bắc Sơn/Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 01/QĐ-GQXP ngày 01/01/2021 của Đồn trưởng Đồn Biên phòng Bắc Sơn;

Tôi: Nguyễn Nam; cấp bậc: Thiếu tá; chức vụ: Phó Đồn Trưởng; đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn/ Bộ Chỉ huy Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh;

### QUYẾT ĐỊNH:

**Điều 1.** Xử phạt vi phạm hành chính đối với bà có tên sau đây:

1. Họ tên: Hà Thị Tình; Giới tính: Nữ.

- Sinh ngày: 12/12/2003; Quốc tịch: Việt Nam.

- Nghề nghiệp: Lao động tự do; Dân tộc: Thái; Tôn giáo: Không.

- Nguyên quán: Bản Huồi Lóng, Xã Mùn Chung, Huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.

- Nơi ĐKKK thường trú: Bản Huồi Lóng, Xã Mùn Chung, Huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.

- Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu: 040549498; Ngày cấp: 28/02/2019; Nơi cấp: Công an tỉnh Điện Biên.

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất, nhập cảnh.

3. Quy định tại: Điều a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ. Quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

4. Các tình tiết tăng nặng: Không.

5. Các tình tiết giảm nhẹ: Phạt ½ mức tiền đối với người từ đủ 16 tuổi đến dưới 18 tuổi (Khoản 3, Điều 134 Luật xử lý vi phạm hành chính năm 2012).



6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

- a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.  
Cụ thể = 2.000.000đ (hai triệu đồng chẵn).  
b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không.  
c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không.

**Điều 2.** Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày: 12/6/2021.

**Điều 3.** Quyết định này được:

1. Giao bà Hà Thị Tình là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Bà có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà bà Hà Thị Tình không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại Khoản 2, Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, bà Hà Thị Tình phải nộp tiền phạt tại Kho bạc Nhà nước Huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Bà Hà Thị Tình có quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho UBND Huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện Quyết định xử phạt vi phạm hành chính.

3. Gửi cho Kho bạc Nhà nước Huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để thu tiền phạt. Số tiền phạt thu được của bà Hà Thị Tình, đề nghị Kho bạc Nhà nước Huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên chuyển vào tài khoản thu ngân sách 7111 của Kho bạc Nhà nước Thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh (mã: 2818), mã cơ quan thu 1063642, chương: 010; tiểu mục: 4263.

4. Gửi cho đồng chí Trần Quang Hải - cấp bậc: Thiếu tá - chức vụ: Nhân viên Phòng chống Ma túy và Tội phạm - Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn để tổ chức thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

**KT. ĐƠN TRƯỞNG**  
**PHÓ ĐƠN TRƯỞNG**



**Thiếu tá Nguyễn Nam**



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN**

SỐ 040549498

Họ tên: HÀ THỊ TÌNH

Sinh ngày: 12-12-2003

Nguyên quán: Mùn Chung  
Tuần Giáo, Điện Biên

Nơi ĐKKH thường trú: Mùn Chung  
Tuần Giáo, Điện Biên



Dân tộc: Thái      Tôn giáo: Không

**ĐẤU YẾT RIÊNG VÀ DỊ HÌNH**

Nốt ruồi c 1cm dưới sau đuôi mắt trái

Ngày 28... tháng 02... năm 2019

GIÁM ĐỐC CP... Tỉnh Điện Biên

*Sung A Hồng*



NGÓN TRÁI

NGÓN TRÁI PHẢI





